

Helsinki



Tervetuloa asumiskummi-toimintaan!

Asumiskummitoiminta on vertaisuutta parhaimmillaan, jossa maahanmuuttajataustaiset asukkaat antavat osaamisensa, sitä tarvitsevien asukkaiden käyttöön. Asumiskummi voi olla mukana täydentämässä asumisneuvojan ja isännöitsijän ammatillista osaamista erilaisissa asumiseen liittyvissä asioissa, kuten väärinymmärryksissä naapureiden kanssa sekä muihin asumiseen liittyvissä haasteissa. Yhteistyötahoina ovat Helsingin kaupungin Sosiaali- ja terveystoimialan asumisneuvontatiimi ja Helsingin kaupungin asunnot Oy

Welcome to tenant mentor activities!

Tenant mentor activities are peer support at its finest, a way for tenants with an immigrant background to offer their skills and experience to other tenants in need of them. A tenant mentor can complement the professional expertise of a housing consultant or building manager in various matters related to housing, such as misunderstandings between neighbours and other challenges related to living in an apartment building. The cooperation parties are the City of Helsinki Social Services and Health Care Division's housing consultation team and Helsingin kaupungin asunnot Oy.

Helsinki



**Tervetuloa
asumiskummi-
toimintaan!**

Helsinki



Ku soo dhowow waxqabadka waalid sharafeedka degitaanka!

Waxqabadka waalid sharafeedku waa sinnaanta ugu wanaagsan, taas oo deganayaasha ka soo jeeda dadka dalka u soo guuray ay siinayaan aqoonta deganayaasha u baahan. Waalid sharafeedka degitaanku wuxuu qayb ka noqon karaa isagoo buuxinaya aqoonta xirfadeed ee talobixiyaha degitaanka iyo maamulaha guriga marka lagu jiro xaaladaha kala duduwan ee la xiriira arrimaha degitaanka, sida isfaham la'aanta deriska ka dhex dhacda iyo dhibaatooyinka kale ee degitaanka la xiriira. Dhinacyada wadashaqeynayaa waa Kooxda talo-siinta degitaanka ee Laanta sooshalka iyo caafimaadka magaalada Shirkadda guryaha ee magaalada Helsinki.

أهلاً وسهلاً بكم في فعالية عرّاب السكن !

فعالية عرّاب السكن هي عبارة عن الدعم المُقارن في أفضل حالاته، حيث يقوم خلالها السكان ذوي الأصول المهاجرة بتقديم معارفهم ومهاراتهم ليستفيد منها السكان الذين هم بحاجة إليها. من الممكن أن يكون عرّاب السكن مُشاركاً ليكمل المهارات المهنية لمستشاري السكن والقائمين على إدارة السكن، بشأن مُختلف الأمور المتعلقة بالسكن، على سبيل المثال عند حدوث سوء تفاهم مع الجيران وكذلك بشأن الصعوبات الأخرى المتعلقة بالسكن. الجهات المُتعاونة هي فريق استشارات السكن لمجال الخدمات الاجتماعية والصحية لمدينة هلسنكي، وشركة المساهمة لمساكن مدينة هلسنكي.

Mitä on asumiskummitoiminta?

- Toiminta perustuu vapaaehtoisuuteen ja asumiskummit perehdytetään tehtävään
- Toiminta-alueena on koko Helsinki ja toimintakielet ovat suomi, somalia ja arabia.
- **Asumiskummit vahvistavat kotoutumista kerrostaloasumisessa**
 - Antamalla oman osaamisensa käyttöön asumisen asioissa
 - Lukemalla asukkaan oikeuksia ja velvollisuuksia
 - Ohjaamalla tarvittaessa ammattiavun piiriin

Millaisissa asumisen ongelmassa asumiskummi auttaa?

- Kerhohuone, roskahuone, -pesula- ja piha-käyttötymisen ongelmassa
- Asunnon hoitoon ja kuntoon liittyvissä kysymyksissä
- Väärinymmärryksissä naapureiden kanssa
- Muissa opastusta vaativissa asumisen asioissa

Miten mukaan toimintaan?

Asumiskummitoimintaan mukaan lähteneet asukkaat saavat ammatillisen tuen asumisneuvojilta sekä koulutusta asukkaan oikeuksista ja velvollisuuksista, kestävä kehityksen teemoista sekä vapaaehtoistoiminnan periaatteista. Mikäli olet kiinnostunut toiminnasta tai haluat itse kouluttautua asumiskummiksi, niin ole rohkeasti yhteydessä!

What are tenant mentor activities?

- Tenant mentors are volunteers who are trained for the task.
- The operating area is all of Helsinki and the operating languages are Finnish, Somali and Arabic.
- **Tenant mentors promote the social integration of people living in apartment buildings**
 - by using their skills to help out in housing-related matters
 - by providing support in matters related to tenants' rights and obligations
 - by helping tenants seek professional help when necessary.

What kind of housing-related problems can tenant mentors provide help with?

- problems related to shared club rooms, waste collection rooms and washrooms as well as yard behaviour
- issues related to the care and condition of apartments
- misunderstandings with neighbours
- other housing-related matters that require guidance.

How can I take part in the activities?

Tenants who participate in the tenant mentor initiative receive professional support provided by housing consultants as well as education and training in tenants' rights and obligations, sustainable development themes and the principles of volunteer activities. If you are interested in the activities or want to become a tenant mentor yourself, please do not hesitate to contact us!

Maxay tahay waxqabadka waalid sharafeedka degitaanku?

- Waxqabadku wuxuu ku saleysan yahay mutawacnimo waalid sharafeedyadana waxaa la fahamsiinayaa shaqada
- Soonaha wax laga qabanayo waa Helsinki oo dhan luqada waxqabadkuna waa finnish, Soomaali iyo Carabi.
- **Waalid sharafeedyadu waxay xoojinayaan laqabsashada deganaanshaha guriga dabaqa ah**
 - Iyadoo bixinaya aqoontooda ku aaddan arrimaha degitaanka
 - Iyadoo qofka deggan ka taageeraya xuquuqdiisa iyo waajibaadkiisa
 - Iyadoo ku haddii loo baahdo meelaha laga helo caawimaadda xirfadda

Waa noocee dhibaatooyinka degitaanka ee uu waalid sharafeedku kaa caawin karo?

- Dhibaatooyinka qolka naadiga, qolka qashinka, isticmaalidda qolka dhar-dhaqista iyo ardaaga
- Su'aalaha la xiriira daryeelista iyo xaaladda tayo ee guriga
- Isfaham la'aanta deriska u dhexeysa
- Arrimaha kale ee degitaanka la xiriira hagitaanka u baahan

Sidee ayaa looga qaybqaataa waxqabadka?

Deganayaasha ka qaybqaata waxqabadka waalid sharafeedka waxay talobixiyaha degitaanka ka helayaan taageero iyo waxbarasho ku saabsan xuquuqda iyo waajibaadka deganaha, mowduucyada horumarka iyo mabaadi'da waxqabadka mutad-awacnimada. Haddii aad waxqabadka xiisaynayso ama aad doonayso in aad barato noqoshada waalid sharafeed, nala soo xiriir!

- أساس الفعالية هو التطوع وتعريف عَرَابي السكن على مهامهم
- منطقة الفعاليات هي كل هلسنكي ولغات الفعاليات هي الفنلندية والصومالية والعربية.
- عَرَابو السكن يعملون على تعزيز التوطن في المباني السكنية المكونة من عدة طوابق
 - يمنح المهارات الشخصية للآخرين بخصوص الأمور المتعلقة بالسكن
 - بدعم الساكن من ناحية الحقوق والواجبات
 - بالتوجيه عند اللزوم إلى نطاق المساعدة المهنية

ما هي مشاكل السكن التي يُساعد بشأنها عَرَاب السكن؟

- في المشاكل المتعلقة بالمعاملة في غرفة النادي والغرفة المُخصصة للقامة وغرفة الغسيل وفي الفناء
- في المسائل المتعلقة برعاية المسكن والعناية به
- بخصوص سوء التفاهم مع الجيران
- في أمور السكن الأخرى التي تتطلب التوجيه والإرشاد

كيف بإمكانتي المشاركة في الفعالية؟

يحصل السكان المشاركون في فعالية عَرَاب السكن على الدعم المهني من مُستشاري السكن، وكذلك على التعليم بشأن حقوق وواجبات السكان، وبشأن مواضيع التطور المُستدام وكذلك بشأن مبادئ الفعالية التطوعية. إذا كنت مهتم بالفعالية أو تريد أن تتعلم لتُصبح عَرَاب سكن، فتواصل بشجاعة!

Ota yhteyttä
Contact
La xiriir
تواصل معنا

Seinab Omar Mohamed

p. /tel. 040 552 0516

Maarit Lehtinen

p. /tel. 040 526 4396

maarit.lehtinen@hel.fi/
vapaaehtoistoiminta@hel.fi

vapaaehtoistoiminta.hel.fi
facebook.com/VapaaehtoistoimintaHelsinki

